

Gelet op het advies 47.666/4 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 3 februari 1975 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland, wordt een artikel 1^{quater} ingevoegd, luidende :

« Artikel 1^{quater}. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « echtgenoot » : de echtgeno(o)t(e) of de persoon die samenwoont overeenkomstig de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek. ».

Art. 2. In de Franse tekst van artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 juli 1978, wordt het woord « époux » vervangen door het woord « conjoints ».

Art. 3. In artikel 7 van hetzelfde besluit, wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt :

« 1^o de militair die gehuwd is of die samenwoont overeenkomstig de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, indien de echtgenoot gevestigd is in het land waar de militair met vaste dienst is; ».

Art. 4. In de Franse tekst van artikel 9, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 juli 1978, wordt het woord « époux » vervangen door het woord « conjoints ».

Art. 5. In artikel 16, § 4, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 8 december 1992, wordt het woord « echtgenote » vervangen door het woord « echtgenoot ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2011.

Brussel, 18 april 2010.

P. DE CREM

Vu l'avis 47.666/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 3 février 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, il est inséré un article 1^{er} quater rédigé comme suit :

« Article 1^{er}quater. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « conjoint » : le conjoint ou la personne qui cohabite au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil. ».

Art. 2. Dans l'article 6, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 7 juillet 1978, le mot « époux » est remplacé par le mot « conjoints ».

Art. 3. Dans l'article 7 du même arrêté, le 1^o est remplacé par ce qui suit :

« 1^o le militaire qui est marié ou qui cohabite au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil, lorsque le conjoint est installé dans le pays où le militaire est en service permanent; ».

Art. 4. Dans l'article 9, alinéa 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 7 juillet 1978, le mot « époux » est remplacé par le mot « conjoints ».

Art. 5. Dans l'article 16, § 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 8 décembre 1992, le mot « épouse » est remplacé par le mot « conjoint ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Bruxelles, le 18 avril 2010.

P. DE CREM

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2010 — 1520

[C — 2010/07151]

20 APRIL 2010. — Ministerieel besluit tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, artikel 16, tweede lid, opgeheven bij de wet van 16 juli 2005 en hersteld bij de wet van 26 april 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 juli 2009 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht;

Overwegende dat de hierna bepaalde materies, wegens het professionele gebruik, de kennis en het gebruik van het Engels noodzakelijk maken,

Besluit :

Artikel 1. De materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht worden bepaald in de tabel in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 2 juli 2009 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010. Voor de materies waarvan het onderricht begonnen is vóór 1 september 2010, blijft het ministerieel besluit van 2 juli 2009 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht, van toepassing tot het einde van het onderricht van deze materies.

Brussel, 20 april 2010.

P. DE CREM

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

F. 2010 — 1520

[C — 2010/07151]

20 AVRIL 2010. — Arrêté ministériel fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des forces armées

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, l'article 16, alinéa 2, abrogé par la loi du 16 juillet 2005 et rétabli par la loi du 26 avril 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 2 juillet 2009 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des forces armées;

Considérant que les matières fixées ci-après, par leur usage professionnel, nécessitent la connaissance et l'usage de l'anglais,

Arrête :

Article 1^{er}. Les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées sont fixées dans le tableau en annexe au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 2 juillet 2009 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des forces armées, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2010. Pour les matières dont l'enseignement a débuté antérieurement au 1^{er} septembre 2010, l'arrêté ministériel du 2 juillet 2009 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des forces armées reste d'application jusqu'à la fin de l'enseignement de ces matières.

Bruxelles, le 20 avril 2010.

P. DE CREM

Bijlage aan het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht

Lijst van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht

Vorming	Cursus	Materie
Opleiding voor het behalen van de master in de ingenieurswetenschappen	-	Ballistics Guided weapon systems Positioning techniques and navigation Chemical propulsion Degradation mechanics of materials Polymer chemistry Materials selection Aviation physiology Aviation psychology Air Doctrine Climatology Maritime operations - environment Maritime doctrine and operations Image interpretation Design of remote sensing systems Integrated sensor design Digital and adaptive filters Control systems Operating systems Aircraft performance Aircraft stability Turbo machines Gas turbines Applied embedded systems for helicopters Dynamics of mechanical structures Mecatronics Radar, lidar, sonar Integrated sensor systems Telecommunication systems
Opleiding voor het behalen van de master in de sociale en militaire wetenschappen	-	Aviation physiology Aviation psychology Air doctrine Climatology Navigation applications Rules of the air Airspace Air traffic management Study of military operations Engaging the armed forces in crisis management operations Land operations I Land operations II Maritime operations - environment Maritime doctrine and operations Image interpretation Introduction to embedded systems Creativity Geopolitics

Vorming	Cursus	Materie	
Piloot	Military academics	Refresher physics	
		Refresher English	
		General English	
		Aeronautical English	
ATPL (A) academics		Plane talking	
		Air doctrine	
		Air traffic regulations	
		Legislation	
		Turbine engines	
		Mass and balance	
		Flight performance	
		Flight planning	
		Aviation physiology	
		Aviation psychology	
		Climatology	
		Navigation charts	
		Navigation applications	
		Radar principles	
		Operational procedures	
		Aerodynamics	
		Aircraft performance	
		Communications	
ATPL (H) academics	ATPL (H) academics	Air law	
		Airframe and systems - basic	
		Airframe and systems - advanced	
		Flight performance - basic	
		Flight performance - advanced	
		Operational procedures	
		Principles of flight - basic	
		Principles of flight - advanced	
Basic transport conversion course	Basic transport conversion course	Air traffic regulations	
		Legislation	
		Electricity	
		Mass and balance	
		Flight performance	
		Flight planning	
		Aviation psychology	
		Operational procedures	
		Principles of flight	
Luchtverkeersleiders en luchtgevechtleiders	Military academics	Refresher physics	
		Refresher English	
		General English	
		Aeronautical English	
		Plane talking	
		ATC English I	
		ATC English II	
		ATC English III	
		Communication techniques	
		Air doctrine	

Vorming	Cursus	Materie
Luchtverkeersleiders en luchtgevechtleiders	ATC supplementary academics	Introduction Air law I Air law II Air law III Air law IV Air law V Aircraft general knowledge Aviation psychology Meteorology complement Navigation charts Navigation applications Radar principles
Hogere opleiding	-	Maritime strategy Study trip IMO Study trip technology Above water weapon systems Communication and information systems/NEC Under water weapon systems (ASW) Under water weapon systems (MCM) Use of maritime means Maritime campaign Joint campaign Planning of a NRF in FIEA Planning and execution of HRF in FSO International doctrine(s) and policies in the geostrategic environment Ambitions, capabilities and systems Operational planning in a joint environment Technological involvement Future developments Relations with the industry In-depth studies
Kandidaat-hoofdofficier	-	ACC in support of maritime operations ACC in support of medical operations COMOPSAIR directives Summary exercise Air transport — briefing NEO Contributing forces (Meteo - ATC - Mission planning) F-16 MLU
Officier van het varend personeel van de Luchtmacht		Basic Flying Training (Phase II)
	Instruction Jet	Advanced Flying Training Jet (Phase III) Initial Operational Training Jet (Phase IV)
	Instruction Heli	Advanced Flying Training Heli (Phase III) Initial Operational Training Heli (Phase IV)
	Instruction Tpt Airline	Advanced Flying Training Tpt (Phase III) Initial Operational Training Tpt (Phase IV)

Vorming	Cursus	Materie
Officier van het niet-varend personeel van de Luchtmacht	Air Traffic Control	Tower simulator
		Radar simulator
		Transitional Training
		Basic On the Job Training
		Advanced On the Job Training
	Air Defense Control	Air Surveillance Operator
		Ground Control Interceptor
	Meteorology	Surface and Upper Air Maps
		Forecasting Techniques
		Forecasting Practice and Meteo Briefings
		Meteorological Skills
	Inlichtingen	Intelligence
		Mission planning
Lager onderofficier van het niet-varend personeel van de Luchtmacht — Niv 2 — Luchtoperaties	Algemene Technische Opleiding Junior Meteoroloog	Basic English
		Technical English
		Communication techniques
		Synoptic Meteorology
		Meteorological Observation
		Meteorological Codes
		Meteorological Instrumentation
		Climatology
		Geography
		Practice
	Algemene Technische Opleiding Air Defense Control, Mission support, Flight Operations, UAV Pilot Navigator, UAV Real Time Observer	Basic English
		Technical English
		Communication techniques
		Meteorology
		Navigation
		Flight Mechanics
Lager onderofficier van het niet-varend personeel van de Luchtmacht - Luchtoperaties	Air Surveillance Operator	General techniques
		Professional technique 1
		Professional technique 2
		Specialization
	Ground Control Interceptor	General techniques
		Professional technique "simulation"
		Specialization "Live"
	Meteorology	Surface and Upper Air Maps
		Forecasting Techniques
		Forecasting Practice and Meteo Briefings
		Meteorological Skills
	Mission Support	Intelligence
		Mission planning
	Vliegoperaties	Intelligence
		Mission planning
	Assistent vliegoperaties	ATC

Vorming	Cursus	Materie
	Real Time Observer	Intelligence Mission planning Basic & Advanced Courses Imagery Analyst
	Pilot Navigator	ATC for UAV
Keuronderofficier van het niet-varend personeel van de Luchtmacht - Luchtoperaties	Air Surveillance Operator	Mod C1 - Wartime identification officer Mod C2 - Support to air Ops identification Mod C3 - Battle Mgt assistant course Mod C4 - System course
	Ground Control Interceptor	Mod C1 - Advanced fighter control course Mod C2 - Support to air Ops & intelligence Mod C3 - Battle Mgt assistant course Mod C4 - Identification links
-	Meteorology	Dynamical Processes Numerical Weather Prediction Upper Air Meteorology Advanced Forecasting Techniques Medium-Range Forecasting Practice and Meteo Briefings Meteorological Paper
	Mission Planning	Mission planning AC Course
	Inlichtingen	Intel AC Course
	Air Traffic Control	Mod C1 - Area control - Theory Mod C2 - Area control - Simulation Mod C3 - Area control - Live training basic Mod C4 - Area control - Live training advanced
	Instructor Flight Simulator	Aerodynamics Navigation Meteorology Jet & Piston Engines/Instruments Mod ATC Intermediate education (SF 260 — A109) Specialized education (SF 260 — A 109 or F-16)
	Real Time Observer	Intelligence Mission planning Basic & Advanced Courses Imagery Analyst
	Pilot Navigator	ATC for UAV
Vrijwilliger	Assistent Air Traffic Control	ATC
	Assistent Air Surveillance Operator	Defense Familiarization Defense Handling System
	Assistent Vliegoperaties	ATC
	Assistent Air Mission Support	Intelligence Mission planning

Vorming	Cursus	Materie
Alle officieren Marine	Ship's Management	NATO Org
		Crew Resource Mgt
		Intro Warfare
Officieren dek	Basic Navigation	ATP 1 Vol II
		ACP 12
	Intermediate Navigation	Maritime English
	Advanced Navigation	Adv Coms & Org
		GMDSS theory
		GMDSS practice
Keuronderofficier gebrevet-teerde in navigatie	Basic Navigation	ATP 1 Vol II
		ACP 12
	Intermediate Navigation	Maritime English
	Advanced Navigation	Adv Coms & Org
		GMDSS theory
		GMDSS practice
	General maritime instruction	NATO Org
		Crew Resource Mgt
Keuronderofficier Detector ACCO	Assistent CCO Basis	Lecture
		Anti-submarine warfare theory
		Anti-surface warfare practice runs ASTT
		Anti-submarine warfare practice runs ASTT
	Assistent CCO Type	Anti-surface warfare practice runs MFPT
		Anti-submarine warfare practice runs MFPT
KOO Detector ALVO	Assistent LVO Basis	Lecture
		Anti-submarine warfare theory
		Anti-surface warfare practice runs ASTT
		Anti-air warfare practice runs ASTT
	Assistent LVO Type	Anti-surface warfare practice runs MFPT
		Anti-air warfare practice runs MFPT
Alle lagere onderofficieren Marine	Intermediate LOO Navy	Maritime English

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht.

Annexe à l'arrêté ministériel du 20 avril 2010
fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais
au sein des forces armées

Liste des matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées

Formation	Cours	Matière
Cursus pour l'obtention du master en sciences de l'ingénieur	-	Ballistics Guided weapon systems Positioning techniques and navigation Chemical propulsion Degradation mechanics of materials Polymer chemistry Materials selection Aviation physiology Aviation psychology Air Doctrine Climatology Maritime operations - environment Maritime doctrine and operations Image interpretation Design of remote sensing systems Integrated sensor design Digital and adaptive filters Control systems Operating systems Aircraft performance Aircraft stability Turbo machines Gas turbines Applied embedded systems for helicopters Dynamics of mechanical structures Mecatronics Radar, lidar, sonar Integrated sensor systems Telecommunication systems
Cursus pour l'obtention du master ès arts en sciences sociales et militaires	-	Aviation physiology Aviation psychology Air doctrine Climatology Navigation applications Rules of the air Airspace Air traffic management Study of military operations Engaging the armed forces in crisis management operations Land operations I Land operations II Maritime operations - environment Maritime doctrine and operations Image interpretation Introduction to embedded systems Creativity Geopolitics

Formation	Cours	Matière
Pilote	Military academics	Refresher physics Refresher English General English Aeronautical English Plane talking Air doctrine
	ATPL (A) academics	Air traffic regulations Legislation Turbine engines Mass and balance Flight performance Flight planning Aviation physiology Aviation psychology Climatology Navigation charts Navigation applications Radar principles Operational procedures Aerodynamics Aircraft performance Communications
	ATPL (H) academics	Air law Airframe and systems - basic Airframe and systems - advanced Flight performance - basic Flight performance - advanced Operational procedures Principles of flight - basic Principles of flight - advanced
	Basic transport conversion course	Air traffic regulations Legislation Electricity Mass and balance Flight performance Flight planning Aviation psychology Operational procedures Principles of flight

Formation	Cours	Matière
Contrôleur de trafic aérien et contrôleur de combat aérien	Military academics	Refresher physics Refresher English General English Aeronautical English Plane talking ATC English I ATC English II ATC English III Communication techniques Air doctrine
Contrôleur de trafic aérien et contrôleur de combat aérien	ATC supplementary academics	Introduction Air law I Air law II Air law III Air law IV Air law V Aircraft general knowledge Aviation psychology Meteorology complement Navigation charts Navigation applications Radar principles
Cursus supérieurs	-	Maritime strategy Study trip IMO Study trip technology Above water weapon systems Communication and information systems / NEC Under water weapon systems (ASW) Under water weapon systems (MCM) Use of maritime means Maritime campaign Joint campaign Planning of a NRF in FIEA Planning and execution of HRF in FSO International doctrine(s) and policies in the geostrategic environment Ambitions, capabilities and systems Operational planning in a joint environment Technological involvement Future developments Relations with the industry In-depth studies

Formation	Cours	Matière
Candidat officier supérieur	-	ACC in support of maritime operations ACC in support of medical operations COMOPSAIR directives Summary exercise Air transport — briefing NEO Contributing forces (Meteo - ATC - Mission planning) F-16 MLU
Officier du personnel navigant de la Force aérienne		Basic Flying Training (Phase II)
	Instruction Jet	Advanced Flying Training Jet (Phase III) Initial Operational Training Jet (Phase IV)
	Instruction Heli	Advanced Flying Training Heli (Phase III) Initial Operational Training Heli (Phase IV)
	Instruction Tpt Airline	Advanced Flying Training Tpt (Phase III) Initial Operational Training Tpt (Phase IV)
Officier du personnel non-navigant de la Force aérienne	Air Traffic Control	Tower simulator Radar simulator Transitional Training Basic On the Job Training Advanced On the Job Training
	Air Defense Control	Air Surveillance Operator Ground Control
Officier du personnel non-navigant de la Force aérienne	Meteorology	Surface and Upper Air Maps Forecasting Techniques Forecasting Practice and Meteo Briefings Meteorological Skills
	Renseignements	Intelligence Mission planning
Sous-officier subalterne du personnel non-navigant de la Force aérienne — Niv 2 - Opérations aériennes	Instruction générale technique Junior Météorologue	Basic English Technical English Communications techniques Synoptic Meteorology Meteorological Observation Meteorological Codes Meteorological Instrumentation Climatology Geography Practice
	Instruction générale technique Air Defense Control, Mission support, Flight Operations, UAV Pilot Navigator, UAV Real Time Observer	Basic English Technical English Communication techniques Meteorology Navigation Flight Mechanics

Formation	Cours	Matière
Sous-officier subalterne du personnel non-navigant de la Force aérienne - Opérations aériennes	Air Surveillance Operator	General techniques
		Professional technique 1
		Professional technique 2
		Specialization
	Ground Control Interceptor	General techniques
		Professional technique "simulation"
		Specialization "Live"
	Meteorology	Surface and Upper Air Maps
		Forecasting Techniques
		Forecasting Practice and Meteo Briefings
		Meteorological Skills
	Mission Support	Intelligence
		Mission planning
	Opérations de vol	Intelligence
		Mission planning
	Assistant Opérations de vol	ATC
	Real Time Observer	Intelligence
		Mission planning
		Basic & Advanced Courses Imagery Analyst
	Pilot Navigator	ATC for UAV
Sous-officier d'élite du personnel non-navigant de la Force aérienne - Opérations aériennes	Air Surveillance Operator	Mod C1 - Wartime identification officer
		Mod C2 - Support to air Ops identification
		Mod C3 - Battle Mgt assistant course
		Mod C4 - System course
	Ground Control Interceptor	Mod C1 - Advanced fighter control course
		Mod C2 - Support to air Ops & intelligence
		Mod C3 - Battle Mgt assistant course
		Mod C4 - Identification links
Sous-officier d'élite du personnel non-navigant de la Force aérienne - Opérations aériennes	Meteorology	Dynamical Processes
		Numerical Weather Prediction
		Upper Air Meteorology
		Advanced Forecasting Techniques
		Medium-Range Forecasting Practice and Meteo Briefings
		Meteorological Paper
	Mission Planning	Mission planning AC Course
	Renseignements	Intel AC Course
	Air Traffic Control	Mod C1 - Area control - Theory
		Mod C2 - Area control - Simulation
		Mod C3 - Area control - Live training basic
		Mod C4 - Area control - Live training advanced
	Instructor Flight Simulator	Aerodynamics
		Navigation
		Meteorology
		Jet & Piston Engines/Instruments
		Mod ATC
		Intermediate education (SF 260 — A109)
		Specialized education (SF 260 — A 109 or F-16)

Formation	Cours	Matière
	Real Time Observer	Intelligence Mission planning Basic & Advanced Courses Imagery Analyst
	Pilot Navigator	ATC for UAV
Volontaire	Assistant Air Traffic Control	ATC
	Assistant Air Surveillance Operator	Defense Familiarization Defense Handling System
	Assistant Opérations de vol	ATC
	Assistant Air Mission Support	Intelligence Mission planning
Tous les officiers Marine	Ship's Management	NATO Org Crew Resource Mgt Intro Warfare
Officiers pont	Basic Navigation	ATP 1 Vol II ACP 12
	Intermediate Navigation	Maritime English
	Advanced Navigation	Adv Coms & Org GMDSS theory GMDSS practice
Sous-officier d'élite breveté en navigation	Basic Navigation	ATP 1 Vol II ACP 12
	Intermediate Navigation	Maritime English
	Advanced Navigation	Adv Coms & Org GMDSS theory GMDSS practice
	General maritime instruction	NATO Org Crew Resource Mgt
Sous-officier d'élite détecteur ACCO	Assistant CCO Base	Lecture Anti-submarine warfare theory Anti-surface warfare practice runs ASTT Anti-submarine warfare practice runs ASTT
	Assistant CCO Type	Anti-surface warfare practice runs MFPT Anti-submarine warfare practice runs MFPT
Sous-officier d'élite détecteur ALVO	Assistant LVO Base	Lecture Anti-submarine warfare theory Anti-surface warfare practice runs ASTT Anti-air warfare practice runs ASTT
	Assistant LVO Type	Anti-surface warfare practice runs MFPT Anti-air warfare practice runs MFPT
Tous les sous-officiers subalternes Marine	Intermediate LOO Navy	Maritime English

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 avril 2010 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des forces armées.